

[www.obernai.fr](http://www.obernai.fr)

imaginalsøce



COMMÉMORATION DU 8 MAI 1945 EN PRÉSENCE DE M. THORSTEN ERNY, MAIRE DE GENGENBACH  
(60<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE JUMELAGE OBERNAI-GENGENBACH)



LE GAULT ET MILLAU TOUR À OBERNAI

# LES PISCINES

Les beaux jours sont une invitation à se baigner et à profiter du soleil dans les deux piscines d'Obernai. Tout au long de l'année, de nombreuses activités vous sont proposées à l'Espace Aquatique L'O et, depuis début mai, le bassin extérieur est ouvert au public. Le pentagliss, quant à lui, ouvrira dès le 30 juin et la Piscine Plein Air à partir du 16 juin pour la saison estivale.

## Les tarifs de la Piscine Plein Air :

- l'entrée adulte : 4,50 €
- l'entrée 4 à 17 ans : 3,50 €
- l'entrée moins de 4 ans : 1,50€

## HORAIRES D'OUVERTURE DE L'O ET DE LA PISCINE PLEIN AIR

- **lundi** : 10h-20h
- **mardi** : 10h-20h
- **mercredi** : 10h-20h
- **jeudi** : 10h-20h
- **vendredi** : 10h-20h
- **samedi** : 9h-19h
- **dimanche et jours fériés** : 9h-19h

[www.lo-obernai.fr](http://www.lo-obernai.fr)



Pensez à prendre le Pass'O ou à vous garer au Parking de l'Altai pour venir à la Piscine Plein Air

# OBERNAI en Petit Train Touristique

Le Petit Train Touristique de 60 places est de retour sur la Place du Beffroi jusqu'au mois d'octobre. Déjà 4 ans qu'il circule au centre-ville en faisant découvrir aux touristes d'une façon originale et ludique notre ville. N'hésitez pas à emmener vos amis découvrir Obernai autrement. En 40 minutes, le circuit commenté en 14 langues leur permettra de mieux connaître Obernai, son histoire et son patrimoine.

Billets en vente auprès du chauffeur  
[www.petit-train-obernai.fr](http://www.petit-train-obernai.fr)



Bulletin municipal de la Ville d'Obernai  
Place du Marché - C.S. 80 205 -  
67213 Obernai CEDEX

Directeur de la publication : Bernard Fischer  
Rédaction, conception et mise en page :  
Léa Frickert - Tamina Hobeika  
Service Communication - Ville d'Obernai

**Crédits photos :**  
Ville d'Obernai / Paul Seners / Didier  
Wanaverbecq / Jm bannwarthdrone-images-  
alsace.com / Valérie Heyd / Keolis Obernai /  
Jonathan Sarago / IN VIV'O // Jf Reber  
Fotolia : ©MR ©angellodeco ©Ayamap ©Rido  
©sharpnose ©ACP prod ©antonel ©Frog 974 ©Inga  
Nielsen ©eve ©alinamd ©Felix Pergande

**Impression :** Gys Imprimeur.  
Ce journal est imprimé sur un papier blanchi  
sans chlore pour respecter l'environnement.  
**Distribution :** Ville d'Obernai  
Pour toutes informations complémentaires,  
problèmes de distribution ou insertion d'une  
information, vous pouvez contacter la Mairie  
d'Obernai - Service Communication - C.S. 80 205  
67213 Obernai Cedex.

**Tél.** 03 88 49 95 95 -  
**E-mail :** communication@obernai.fr  
**Internet :** www.obernai.fr

**Sortie du prochain numéro :** Septembre 2018

# SOMMAIRE

## Loisirs

- Les piscines
  - Le petit train touristique
- Page 2

## Éditorial du Maire

Page 3

## Temps Forts

Pages 4-5

## Extraits des délibérations du Conseil Municipal

Pages 6-7

## Budget 2018

- Le budget 2018 de la Ville d'Obernai

Pages 8-9

## Urbanisme - Communication

- Les fouilles archéologiques
- Le Nouvel Hôpital
- La fibre optique se déploie à Obernai

Pages 10-11

## Transports

- Le marché du jeudi en Pass'O
- Nouvelle billetterie pour le réseau Pass'O
- Les Terres de Sainte Odile à vélo
- Une nouvelle piste cyclable Hindisheim-Krautergersheim

Pages 12-13

## Vie associative

- L'association Kinderlaterne
- Le château du Kagenfels en 3D

Page 14

## Culture

- EMMDD : déjà le moment de s'inscrire !
- La Médiathèque en travaux cet été

Page 15

## Vie associative - Tourisme

- Les Arboriculteurs d'Obernai et des environs
- Un nouveau magazine pour la destination "Obernai"

Page 16

## Environnement

- De nouvelles filières de tri à la déchèterie
- Recyclez vos déchets verts avec un composteur

Page 17

## Jumelage

- 60<sup>ème</sup> anniversaire
- Les manifestations à venir

Pages 18-19

## Bloc notes

- Les toilettes publiques
- Travaux en Mairie
- Carte d'identité et passeport
- Vous avez 16 ans ? Faites-vous recenser
- Les naissances

Pages 20-21

## Infos municipales / Tribune

Page 22

## Festivités

Page 23



Chers Habitants d'Obernai,

Vous trouverez dans ce numéro du Journal de la Ville d'Obernai de nombreuses informations utiles.

- Le budget de la Ville d'Obernai pour l'année 2018 a été voté à l'unanimité des membres du Conseil Municipal le 12 mars 2018. Ce budget est caractérisé par une maîtrise des dépenses de fonctionnement, un désendettement prévisionnel de 1,2 million d'euros cette année et une forte dynamique pour les investissements prévus à hauteur de 11 millions d'euros. Nous soutenons toutes nos associations et les organismes paramunicipaux à hauteur de 1 047 470 €. J'ai plaisir à remercier tous mes collègues élus et les agents de la Ville d'Obernai pour leur travail passionné et leur engagement au service d'une action publique ambitieuse et volontariste.
- La construction du NHO (Nouvel Hôpital d'Obernai) progresse rapidement. La mise en service et l'ouverture au public sont prévues pour février 2019. Les équipes médicales, paramédicales, administratives et techniques (208 personnes), travaillant actuellement à l'Hôpital d'Obernai, se réjouissent de ces perspectives favorables.
- Les fouilles archéologiques sont en cours sur le site de l' « ancien MATCH » au cœur de la ville. Les permis de construire sont signés et les constructions, dont notamment celle du parking ouvragé de 208 places sur 4 niveaux, commenceront dès cet automne. Le silo à voitures permettra de répondre favorablement aux besoins impérieux de stationnement au centre-ville.
- Excellentes perspectives quant au déploiement de la fibre optique sur le périmètre d'Obernai. Les habitants des quartiers Ouest de la Ville bénéficient déjà du très haut débit et nous expriment leur satisfaction. Cette opération constitue une réponse indispensable à l'évolution sociétale et aux besoins de connexion.
- Nous fêtons cette année le 60<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage entre Gengenbach et Obernai : très belle histoire d'amitié entre les habitants de nos deux villes. Nous avons particulièrement apprécié la séance officielle qui s'est tenue au Parlement Européen, le 13 mars 2018, en présence des élus de nos deux belles villes.
- Merci à vous toutes et tous qui participez activement à la propreté et à l'embellissement d'Obernai : vous trouverez en annexe un fascicule évoquant tous ces enjeux qui concourent à la qualité de vie de tous les habitants et au rayonnement de notre belle Ville d'Obernai.

Très bel été ...

Bien cordialement,

**Bernard FISCHER,**  
Docteur en Pharmacie  
Maire d'Obernai

Vice-Président du Conseil Départemental du Bas-Rhin



Les nouveaux élus du Conseil Municipal des Enfants



Merci aux bénévoles qui ont participé au traditionnel Nettoyage de Printemps



Soirée des Sportifs Méritants : l'occasion de féliciter les très nombreux sportifs obernois et de rendre hommage aux présidents et bénévoles des associations



Réunion de travail avec les professeurs de l'École Municipale de Musique, de Danse et de Dessin



Championnat national de tennis de table organisé par le CAO Tennis de table



Marché de Printemps



1<sup>ère</sup> édition de l'expo-vente "Haut la main" organisée par la Fédération Régionale des Métiers d'Art d'Alsace sous la Halle Gruber



Succès populaire pour la 23<sup>ème</sup> édition du Festival Pisteurs d'Étoiles !



Magnifique spectacle des élèves de l'École Municipale de Musique, de Danse et de Dessin



Championnats de France d'Haltérophilie organisés par le SRO Haltérophilie



Les fleurs et plantes des serres du Pôle Logistique et Technique de la Ville prêtes à fleurir les différents quartiers d'Obernai



Tournage d'une série pour France 3 avec Helena Noguerra



"Raconte-moi ton métier" organisée par la Chambre des Métiers d'Alsace : des collégiens d'Obernai rencontrent les artisans du territoire

# SÉANCE DU 15 JANVIER 2018

## Extrait des délibérations

- Modification du tableau de composition de l'assemblée suite à la démission de Monsieur Sylvain EVRARD et l'installation de Monsieur Guy LIENHARD dans ses fonctions de Conseiller Municipal. [Prend acte.](#)
- Acquisition de parcelles au lieudit Finhai au titre de la réserve foncière. [Voté à l'unanimité.](#)
- Acquisition de parcelles auprès de la SAFER ALSACE au lieudit Im Pflanzan dans le cadre de la constitution de réserves foncières. [Voté à l'unanimité.](#)
- Réalisation de l'emplacement réservé n° 11 inscrit au Plan Local d'Urbanisme destiné à la création d'une voirie de desserte de la zone 2AU "vieille ville" depuis la Rue de Sélestat - Acquisition d'un terrain. [Voté à l'unanimité.](#)
- Débat d'Orientation Budgétaire pour l'exercice 2018.

# SÉANCE DU 12 MARS 2018

## Extrait des délibérations

- Contrat Départemental de Développement Territorial et Humain du Territoire d'Action Sud. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention d'équipement à l'Association Les Dauphins d'Obernai pour l'acquisition d'un minibus nécessaire au transport des nageurs lors de compétitions. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention d'équipement au Club Equestre d'Obernai pour des travaux de réparation du tracteur du Club. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention exceptionnelle d'équipement au Club Vosgien d'Obernai en soutien à la réalisation de nouveaux panneaux d'information des itinéraires locaux de randonnée. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention exceptionnelle à l'association SRO Haltérophilie pour l'organisation des Championnats de France en mai 2018. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention exceptionnelle à l'association Cercle Aloysia Obernai Tennis de Table pour l'organisation des Championnats de France en mai 2018. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention exceptionnelle à la Fédération Régionale des Métiers d'Art d'Alsace pour l'organisation du salon « Empreintes de créateurs » à Obernai en mai 2018. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention exceptionnelle à l'Association pour la Conservation du Patrimoine Obernois pour l'organisation de l'exposition consacrée à l'artiste Freddy Ruhlmann. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention exceptionnelle à l'Institut Elie Cartan de Lorraine pour l'organisation d'un séminaire de mathématiques à Obernai en juin 2018. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution de subventions au Collège Europe et au Collège Freppel dans le cadre des projets d'établissement pour l'année scolaire 2017-2018. [Voté à l'unanimité.](#)
- Attribution d'une subvention au Collège Freppel dans le cadre de l'échange franco-allemand 2018 avec le Collège de Gengenbach. [Voté à l'unanimité.](#)



- Attribution des subventions annuelles aux associations locales et aux œuvres à caractère régional ou national. [Voté à l'unanimité.](#)

- Approbation des Comptes Administratifs et des Comptes de Gestion de l'exercice 2017 - Budget principal et budgets annexes. *Voté à l'unanimité.*
- Fiscalité directe locale – Décision en matière de fixation des taux d'imposition pour l'exercice 2018. *Voté à l'unanimité.*
- Adoption des Budgets Primitifs de l'exercice 2018 - Budget principal et budgets annexes. *Voté à l'unanimité.*
- 60<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage avec GENGENBACH - Conclusion d'une nouvelle charte. *Voté à l'unanimité.*

## SÉANCE DU 2 MAI 2018

### Extrait des délibérations

- Réalisation de l'emplacement réservé n°17 inscrit au PLU destiné à l'élargissement de la voie de desserte du Parking des Remparts - Acquisition d'un terrain. *Voté à l'unanimité.*
- Réalisation de l'emplacement réservé n°38 inscrit au PLU destiné à l'implantation d'équipements collectifs - Acquisition d'un terrain. *Voté à l'unanimité.*
- Conclusion d'une nouvelle convention de surveillance foncière avec la SAFER GRAND EST. *Voté à l'unanimité.*
- Acquisition d'une parcelle auprès de la SAFER GRAND EST au lieudit Nationalberg dans le cadre de la constitution de réserves foncières. *Voté à l'unanimité.*
- Engagement de la commercialisation d'un terrain communal anciennement affecté à la crèche municipale en vue d'y accueillir un programme d'habitation collective - Définition préalable des modalités générales de la cession. *Voté à l'unanimité.*
- Construction d'un abri de stockage à sel de déneigement au Centre Technique Municipal - autorisation du Maire à déposer une demande de permis de construire. *Voté à l'unanimité.*
- Règlement Général sur la Protection des Données - Désignation du délégué à la protection des données et convention de mise à disposition de moyens matériels et humains par le Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Bas-Rhin au profit de la Ville d'Obernai. *Voté à l'unanimité.*
- Fête du Sport à Obernai - Organisation par la Ville et prise en compte des dépenses afférentes. *Voté à l'unanimité.*
- Révision des droits et tarifs des services publics locaux. *Voté à l'unanimité.*
- Taxe Locale sur la Publicité Extérieure - Confirmation des tarifs applicables. *Voté à l'unanimité.*
- Attribution d'une subvention à l'Association SOS Aide aux Habitants dans le cadre de la mise en œuvre d'une permanence locale pour l'accueil des victimes d'infractions pénales. *Voté à l'unanimité.*
- Attribution d'une subvention exceptionnelle au Comité d'Organisation du Triathlon d'Obernai en soutien à l'édition 2018 de l'épreuve. *Voté à l'unanimité.*
- Attribution d'une subvention exceptionnelle à l'Association Courir à Obernai pour l'organisation de la course « Les Onze kilomètres d'Obernai » Edition 2018. *Voté à l'unanimité.*

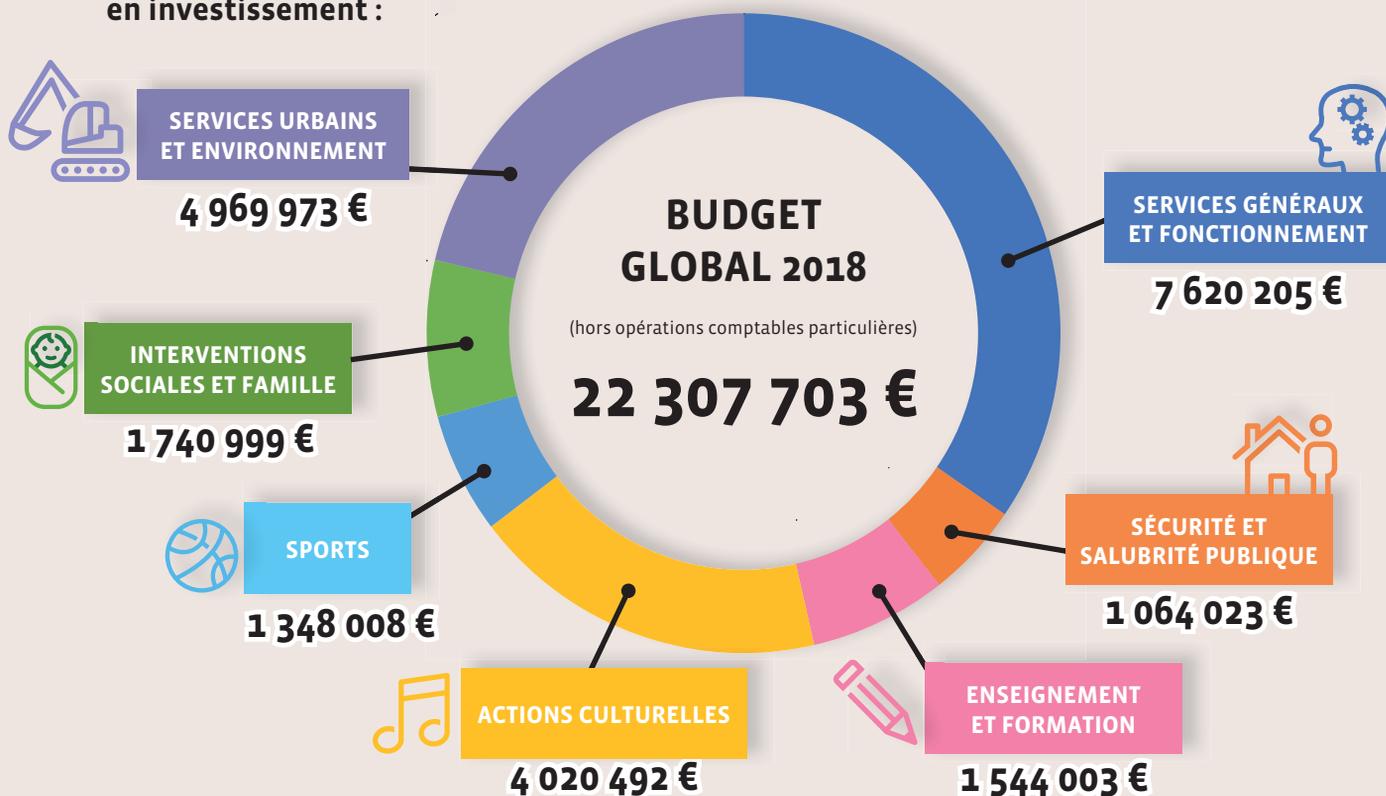


- Attribution d'une subvention exceptionnelle à l'Association Musique à Obernai pour l'organisation du 9<sup>ème</sup> Festival de Musique d'Obernai. *Voté à l'unanimité.*
- Attribution d'une subvention à l'Association SABA pour l'organisation du Salon de l'Agriculture bio alsacienne « BiObernai 2018 ». *Voté à l'unanimité.*
- Proposition de nomination de M. Bernard Thiébaud et de M. François Erdrich en qualité de Citoyens d'Honneur de la Ville d'Obernai. *Voté à l'unanimité.*
- Motion relative au déploiement des compteurs d'électricité communicants sur le territoire de la commune d'Obernai. *Voté à l'unanimité.*

# LE BUDGET 2018 DE LA VILLE D'OVERNAI

- MAÎTRISE CONSTANTE DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
- DÉSENETTEMENT DE LA VILLE DEPUIS 14 ANS
- DYNAMIQUE DE L'INVESTISSEMENT

Ce que la Ville consacre à l'action publique par domaine, à la fois en fonctionnement et en investissement :



## Les investissements en 2018



Mise en accessibilité et renouvellement des menuiseries de l'Hôtel de Ville  
1 657 190 €



Rénovation des écoles  
502 950 €



Restauration de l'église Saints-Pierre-et-Paul  
1 365 690 €



Les équipements sportifs  
740 100 €

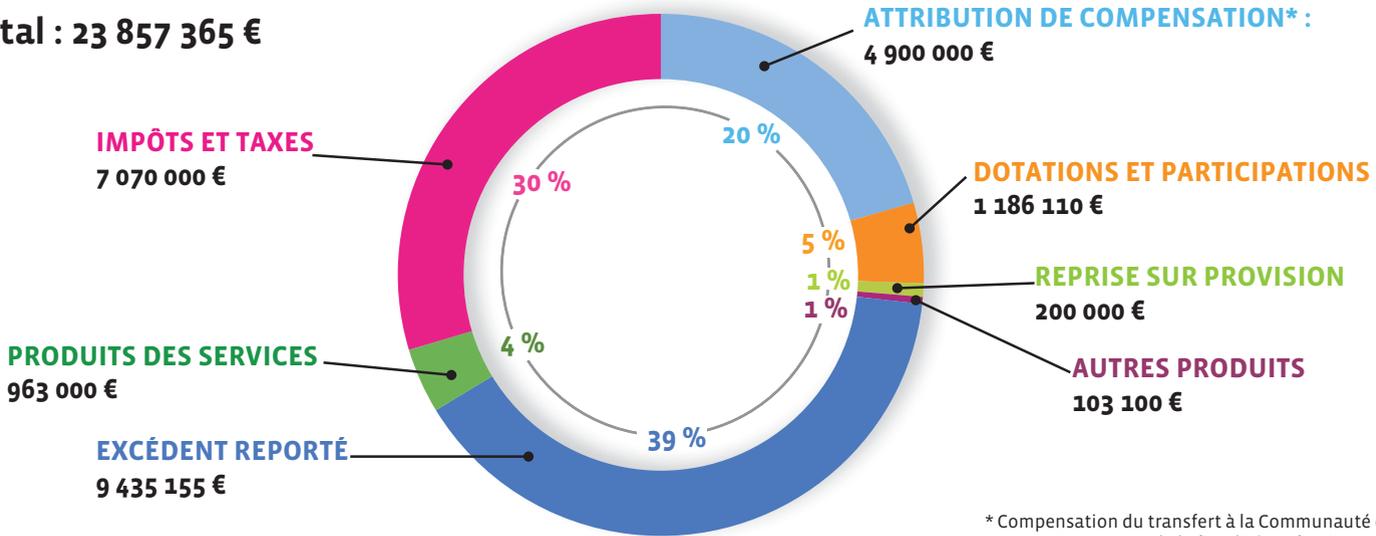


Travaux de voirie et d'éclairage public  
911 855 €



Ponts et passerelles  
487 000 €

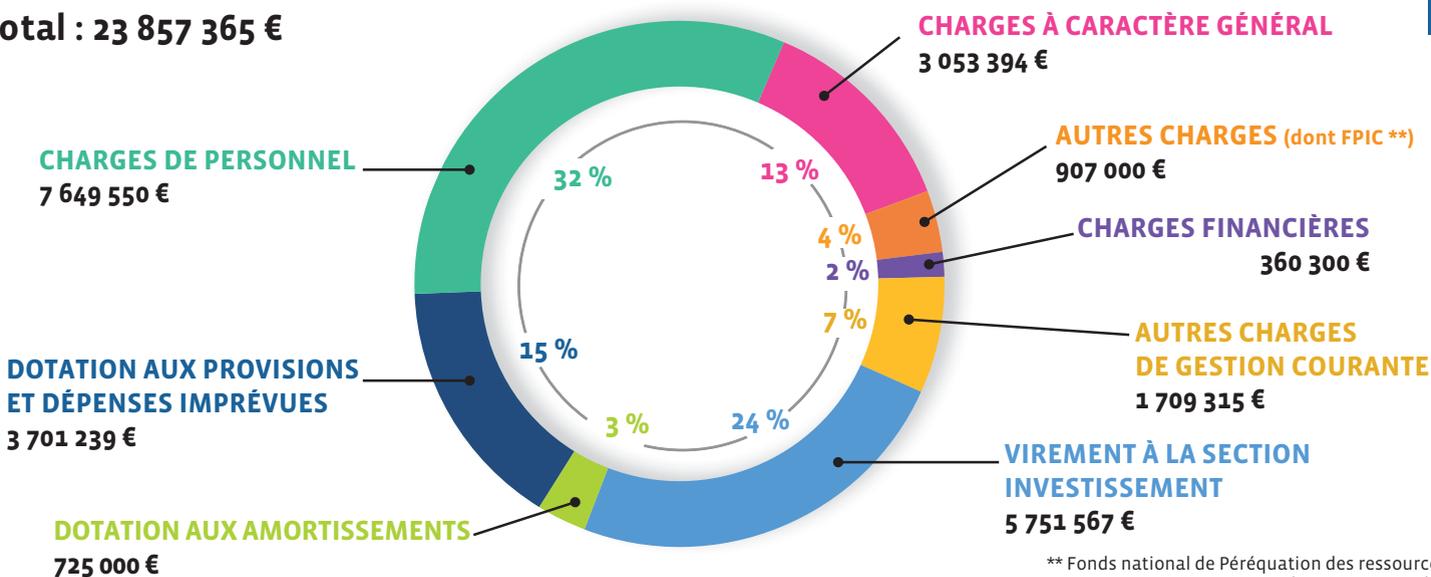
Total : 23 857 365 €



\* Compensation du transfert à la Communauté de Communes de la fiscalité professionnelle

## Dépenses de fonctionnement

Total : 23 857 365 €



\*\* Fonds national de Péréquation des ressources Intercommunales et Communales

## La Ville d'Obernai soutient la vie associative

Espace Athic 	350 000 €
Centre Arthur Rimbaud 	223 500 €
Centre Communal d'Action Sociale	200 000 €
Associations sportives, de loisirs, culturelles, scolaires	156 970 €
Comité des Fêtes 	64 000 €
Square des Petits 	32 000 €
Obern'Aide 	21 000 €

=

**1 047 470 €**  
VERSÉS AUX ORGANISMES  
PARAMUNICIPaux ET  
AUX ASSOCIATIONS



# FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES

Depuis début avril, les archéologues d'Archéologie Alsace et de l'INRAP (Institut National de Recherches Archéologiques Préventives) ont entamé des fouilles sur le site, d'une surface de 1,5 ha, de l'ancien supermarché Match. La première phase de décapage (mise au jour des vestiges avec des moyens mécaniques) vient de se terminer avec déjà les premières découvertes.

Cette première étape a en effet permis de révéler des vestiges du mur d'enceinte du faubourg médiéval datant de la seconde moitié du XV<sup>ème</sup> siècle. À l'époque, ce mur d'enceinte venait ceinturer des habitations jusqu'au milieu de la rue de l'Angle. Après avoir également découvert les restes du canal des moulins, les archéologues s'attendent encore à trouver les vestiges de la Caserne des alliés construite pour abriter la garnison autrichienne qui occupait Obernai en vertu du traité de Paris (1815) et transformée en filature (1822). Les fouilles devraient durer jusqu'à la fin juillet et permettront d'en savoir encore un peu plus sur l'histoire d'Obernai.



## APPEL AUX SOUVENIRS ET AUX PHOTOS ANCIENNES

Nous recherchons des photos de l'ancien site du Match à l'époque de l'usine de tissage et des témoignages de la vie autour de l'usine. Partagez vos souvenirs !

Service Communication - Tél. 03 88 49 95 71 - [communication@obernai.fr](mailto:communication@obernai.fr)

# NOUVEL HÔPITAL D'OBERNAI

Le chantier du Nouvel Hôpital d'Obernai (NHO), qui a démarré en octobre 2016, doit être réceptionné en septembre 2018, pour une mise en service en février 2019, conformément au planning prévisionnel.

## La structure comprendra :

- 30 lits de médecine à orientation gériatrique,
- 60 lits de Soins de Suite et de Réadaptation polyvalents (SSR),
- 10 places d'hôpital de jour de SSR,
- 32 lits d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD),
- une Polyclinique (consultations non programmées),
- une Unité d'imagerie (échographie et radiologie conventionnelle),
- un Centre de périnatalité de proximité (CPP),

- un Centre médico-psychologique (CMP) et un Centre d'accueil thérapeutique à temps partiel (CATTP) enfant géré par le Centre Hospitalier d'Erstein.

On y retrouvera les activités du site actuel, qui seront donc transférées vers le nouvel Hôpital, à l'exception des 75 lits de l'EHPAD « Les Berges de l'Ehn », qui resteront au centre-ville.

L'offre existante du Groupe Hospitalier Sélestat Obernai (GHSO) sera aussi étoffée de manière substantielle avec :

- Le doublement du nombre de lits en soins de suite et de réadaptation, lequel passe de 25 lits actuellement gérés par l'UGECAM à 60 lits qui seront gérés par le GHSO,
- La création d'un hôpital de jour de soins de suite et de réadaptation.

Ces services apporteront une réponse adéquate et de proximité aux besoins de santé de la population du bassin de vie du Groupe Hospitalier Sélestat-Obernai





# LA FIBRE OPTIQUE SE DÉPLOIE À OBERNAI

Depuis novembre 2017, la fibre optique est en cours d'installation dans l'ensemble des quartiers d'Obernai. Les travaux, financés par la Communauté de Communes à hauteur de 1 247 400 € HT pour notre commune, se déroulent en plusieurs tranches et se termineront fin 2019.

Un premier secteur dispose déjà de la fibre et les Obernois concernés peuvent depuis le 30 avril dernier s'abonner au Très Haut Débit :

- Route d'Ottrott, Avenue et Place des Consuls, Place de Vienne, Rue d'Oslo, Rue de Berlin, Rue de Varsovie, Rue du Château, Rue de l'Altai, Rue de l'Angle.
- Rue Mont Saint Jean, Rue Munsterling, Rue de la Pierre Fontaine, Rue de Bernardswiller, Rue de la Colonne, Rue des Hauts Pâturages, Rue Gérard Bliakast, Rue des Vosges (partielle).
- Route de Boersch, Rue de la Paix, Rue de la Moyenne Corniche, Rue de la Haute Corniche, Chemin des Châtaigniers, Rue du Forum, Rue des Bosquets, Allée du Mémorial, Allée des Cerisiers, Allée du Vignoble.

## COMMENT S'ABONNER À UNE OFFRE TRÈS HAUT DÉBIT ?

- Si la fibre est installée dans votre quartier, vous pouvez souscrire à un abonnement Très Haut Débit en prenant contact avec les opérateurs présents sur le réseau de ROSACE.

[www.rosace-fibre.fr/portail/opérateurs](http://www.rosace-fibre.fr/portail/opérateurs)

À ce jour, huit Fournisseurs d'Accès Internet proposent différentes formules d'abonnement au réseau : Comcable, Coriolis, K-Net, Vialis, Videofutur, Wibox, Ozone et Bouygues Telecom (à venir).

- Vérifiez les conditions contractuelles de votre abonnement si vous devez résilier votre contrat actuel.

[www.rosace-fibre.fr/actualites/2017-07-02-changez-doperateur-sans-inquietude](http://www.rosace-fibre.fr/actualites/2017-07-02-changez-doperateur-sans-inquietude)

- Étudiez les modalités de raccordement au Très Haut Débit de votre habitation. Le raccordement interviendra à condition que vous ayez souscrit un abonnement auprès de l'un des huit opérateurs mentionnés ci-dessus.

[www.rosace-fibre.fr/node/939](http://www.rosace-fibre.fr/node/939)



## Calendrier prévisionnel de déploiement de la fibre optique

QUARTIERS	DATE DE DEPLOIEMENT
Route de Boersch et Moyenne Corniche	Mai 2018
Route d'Ottrott et Hauts Pâturages	Mai 2018
Parc d'Activités Nord Roedel	Septembre 2018
Centre-Ville, rue de la Montagne et rue de la Victoire	Octobre 2018
Centre-Ville Rue de la 1 <sup>ère</sup> DFL et la Vorstadt	Décembre 2018
Parc des Roselières et Décapole	Janvier 2019
Parc d'Activités Sud Rue de l'Expansion Rue Maréchal Koenig Boulevard d'Europe (sud)	2020

Des réunions publiques sont organisées afin d'informer les habitants de chaque nouveau secteur concerné des modalités pratiques d'abonnement au Très Haut Débit. Ainsi une prochaine réunion publique aura lieu en septembre 2018.

En savoir plus

[www.rosace-fibre.fr](http://www.rosace-fibre.fr)

Communauté de Communes

du Pays de Sainte Odile

Tél. 03 88 95 53 52

[www.cc-paysdesainteodile.fr](http://www.cc-paysdesainteodile.fr)



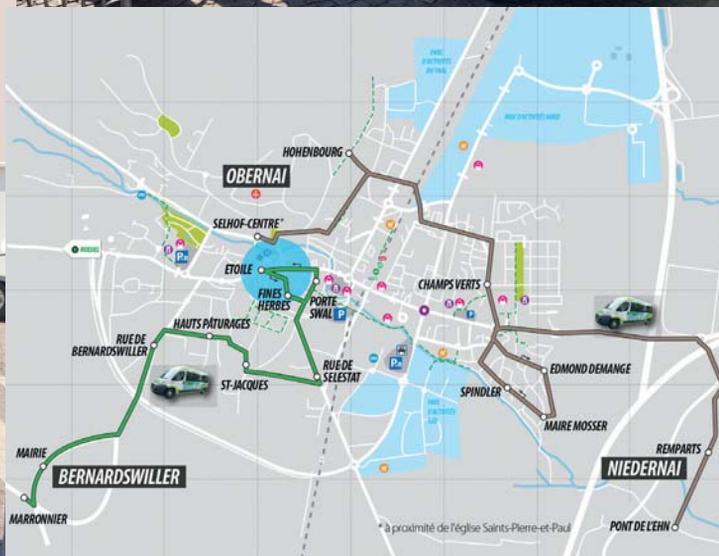
# ALLEZ AU MARCHÉ DU JEUDI en Pass'O

Le marché hebdomadaire étant très prisé par les Obernois et les habitants des environs, la Ville avec Keolis Obernai propose, depuis avril, un nouveau service : la navette Marché.

Elle permet aux habitants de Bernardswiller et Niedernai de se rendre au marché pour un montant de 2 € par trajet (tarif de 0,80 € dans Obernai).

Plus de perte de temps à chercher une place pour votre voiture, la navette vous dépose directement au centre-ville. À Obernai, le bus dessert notamment l'arrêt situé juste à côté du Foyer Hohenbourg permettant ainsi aux personnes âgées qui y habitent de faire leurs courses en toute quiétude et avec plus de facilité.

[www.passo.fr](http://www.passo.fr)



## NOUVELLE BILLETTIQUE pour le réseau Pass'O

À partir du 9 juillet, le réseau Pass'O sera doté d'une deuxième ligne régulière. À cette occasion, un nouveau système de billetterie sera mis en place.

### Les nouveaux billets



Les nouvelles cartes et tickets "sans contact" simplifieront l'utilisation des transports sur le réseau, de la vente jusqu'à la validation des titres. Ce nouveau système permettra de répondre également aux demandes de chaque voyageur : jeunes, actifs et seniors, comme par exemple, l'achat de titres ou d'abonnements à distance via une application mobile.

### Que faire des anciens billets ?

Vous pouvez utiliser vos anciens billets pour vos déplacements en Pass'O jusqu'au 8 juillet. Après cette date, ils ne seront plus utilisables sur le réseau. Mais dès le 25 juin et jusqu'à fin septembre vous pourrez venir les échanger au Relais Pass'O situé à la gare.

[www.passo.fr](http://www.passo.fr) - Tél. 03 88 81 06 71

### QUELQUES DATES À RETENIR

**25 juin** : Venez échanger vos anciens tickets au relais Pass'O.

**4 juillet** : Lancement du nouveau site internet.

**8 juillet** : Fin de validité des anciens tickets.

**9 juillet** : Lancement du nouveau réseau et de la nouvelle billetterie.

**Fin septembre** : Vos anciens billets ne sont plus échangeables.

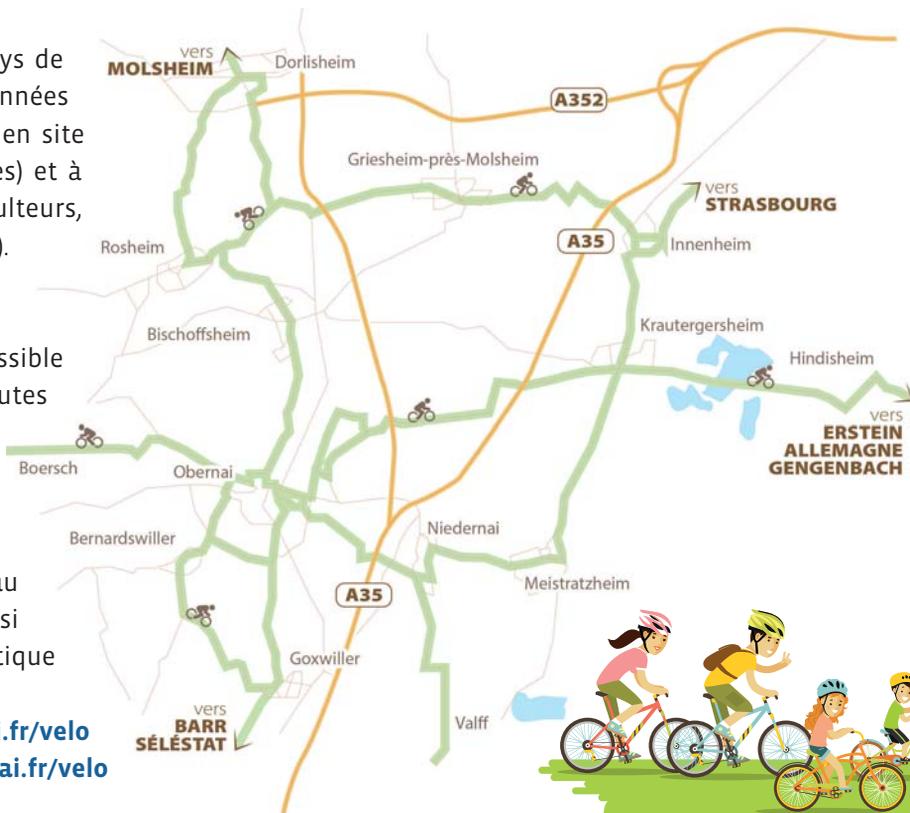


# LES TERRES DE SAINTE ODILE à vélo



La Communauté de Communes du Pays de Sainte Odile a aménagé ces dernières années plus de 20 km d'itinéraires cyclables, en site propre (dédiés aux piétons et cyclistes) et à usage mixte (partagés entre les agriculteurs, les riverains, les piétons et les cyclistes). La volonté des élus du territoire a été de favoriser les circulations douces et de proposer une activité de loisirs accessible à tous. Comme le montre la carte, toutes les communes de la Communauté de Communes sont désormais desservies par un itinéraire cyclable qui vient s'intégrer au maillage régional. Ces itinéraires sont très appréciés au quotidien par les habitants et sont aussi devenus des outils de promotion touristique pour notre territoire.

[www.obernai.fr/velo](http://www.obernai.fr/velo)  
[www.tourisme-obernai.fr/velo](http://www.tourisme-obernai.fr/velo)



► Transports

## UNE NOUVELLE PISTE CYCLABLE Hindisheim - Krautergersheim



Le 14 avril, le Conseil Départemental du Bas-Rhin a inauguré une nouvelle piste cyclable de 4,7 km qui relie Hindisheim à Krautergersheim. Il s'agit d'un maillon de la liaison Piémont-Rhin qui permet désormais de rejoindre Obernai, depuis Lahr, mais aussi de créer la liaison entre les Eurovélo 5 (EV5 véloroute du Rhin) et 15 (EV15 véloroute du Vignoble).

Ce projet très complexe du fait de sa position géographique avait pour objectif de proposer un circuit sécurisé pour les cyclistes des environs et les nombreux touristes. Des études ont notamment dû être effectuées pour l'aménagement des sols en zone humide et des ouvrages d'art ont été réalisés

pour permettre le franchissement des huit cours d'eau et fossés présents sur l'itinéraire.

[www.bas-rhin.fr/transports/velo](http://www.bas-rhin.fr/transports/velo)



# L'ASSOCIATION Kinderlaterne

Anne-Lise Clognier succède à Nathalie Lorentz à la présidence de l'Association Kinderlaterne. L'occasion de rappeler que cette dynamique association obernoise, qui souhaite favoriser le bilinguisme, a développé de nombreuses initiatives notamment pour accompagner les parents d'élèves bilingues et soutenir l'apprentissage de la langue allemande. En effet, depuis 2006 et la création d'un site bilingue (français-allemand) au Groupe Scolaire Europe, le nombre d'élèves n'a cessé d'augmenter, avec cette année 290 enfants inscrits.

Parmi les activités proposées, des ateliers de bricolage ou de cuisine en alsacien sont organisés, chaque semaine, avec le concours de papis et mamies bénévoles, renforçant ainsi la transmission intergénérationnelle. Les enfants peuvent également emprunter des livres dans le fond documentaire de l'association et une initiation au théâtre avec un metteur en scène professionnel leur est proposée par petits groupes.

Les bénévoles de Kinderlaterne organisent aussi, tout au long de l'année, des spectacles de marionnettes, des après-midis jeux de société, des sorties en Allemagne et la célèbre fête de la Saint-Martin en novembre.

Anne-Lise Clognier rappelle qu'il est important, pour les parents d'élèves bilingues, de prendre part aux activités de l'association avec leurs enfants. En effet, ces activités, en complément des enseignements reçus à l'école, avec qui l'association entretient une étroite collaboration, permettent aux enfants d'avoir un contact régulier avec la langue allemande et donc facilitent leur réussite dans le cursus bilingue.

[www.kinderlaterne.com](http://www.kinderlaterne.com)



## LE CHÂTEAU DU KAGENFELS en 3 D

Le Château du Kagenfels, situé en forêt indivise d'Obernai et de Bernardswiller, fait l'objet, depuis 1999, de travaux de consolidation et de fouilles archéologiques. Ce chantier, initié par Mathias Heissler, architecte du patrimoine, est placé sous l'égide de l'Association pour la Conservation du Patrimoine Obernois. Il rassemble des bénévoles passionnés qui ont entrepris un travail titanesque pour remettre à jour les murs ensevelis du château, l'explorer et reconstituer les parties effondrées, et bénéficie du soutien financier de la Ville d'Obernai. Théo Benazzi, étudiant à l'Institut des Sciences Appliquées de Strasbourg (INSA), aidé de Tania Landes, Maître de conférences à l'INSA et de Mathias Heissler, a consacré son projet de fin d'études à la



reconstitution virtuelle du château du Kagenfels. Ainsi, après plusieurs mois de travail et par différentes techniques d'acquisition et de traitement des données, Théo Benazzi a pu mettre en évidence toutes les facettes du site sous différentes perspectives. L'objectif est d'obtenir un relevé 3D complet et actualisé de l'ensemble des vestiges et de permettre ainsi au public de visiter virtuellement cet édifice d'un autre temps.

Flashez ce QR code et explorez le Château du Kagenfels



<https://bit.ly/chateau-kagenfels-3D>



École Municipale  
de Musique, de Danse  
et de Dessin d'Obernai

# EMMDD : déjà le moment de s'inscrire!

Actuellement, les élèves de l'École Municipale de Musique, de Danse et de Dessin préparent leurs auditions de fin d'année, un moment privilégié permettant de mettre en évidence tout le travail accompli. Et c'est également déjà la période des inscriptions ou réinscriptions pour la rentrée scolaire 2018-2019 avec un large choix d'activités en musique, danse et dessin pour les enfants, les adolescents et les adultes.

- **En musique**, outre les cours individuels dispensés dans toutes les familles d'instruments, il est possible de ne s'inscrire que pour les ateliers ou ensembles tels que les Ateliers Jazz, Musiques du Monde, Chorales Enfants ou Ados... Un cours spécifique de préparation à l'Option Musique du Baccalauréat est également proposé.
- **En danse, les cours d'Éveil et d'Initiation** sont ouverts aux enfants dès la Moyenne Section de Maternelle. Les cours de Danse Classique quant à eux débutent à partir du CE2 (les enfants de moins de 8 ans au mois de février seront redirigés vers le cours d'Initiation).
- **Les cours de Dessin** sont dispensés par tranches d'âge, sans distinction de niveau. Dès 4 ans et jusqu'aux adultes, ces cours privilégient l'expression et la sensibilité artistique de chacun en pratiquant toutes les techniques picturales accessibles. Un autre cours plus didactique, réservé aux élèves à partir de 16 ans, reprend toutes les bases techniques du dessin.

[www.obernai.fr/emdd](http://www.obernai.fr/emdd)

Tél. 03 88 95 29 43

[emdd@obernai.fr](mailto:emdd@obernai.fr)

Facebook @emdd.obernai

## AGENDA DE L'EMMDD

- **Opération " École Ouverte"** du 25 juin au 7 juillet où vous pourrez assister au cours de votre choix (essentiellement en musique et en danse) en contactant au préalable le secrétariat de l'EMMDD pour connaître les horaires des cours souhaités.
- **"Un carnaval imaginaire", exposition des classes de Dessin** du 19 au 30 juin à la Médiathèque Municipale.



- **Spectacle des classes d'Éveil et d'Initiation en Danse** à la Salle des Fêtes le samedi 23 juin à 17h.
- **Grand Concert de l'EMMDD** le mercredi 27 juin, 19h30, à la Salle des Fêtes.
- **Concert des Ateliers Musiques du Monde et Ateliers Jazz** le vendredi 6 juillet à 20h, salle Sainte Odile.

## LA MÉDIATHÈQUE en travaux cet été



Cet été, la Médiathèque sera exceptionnellement fermée pour travaux. En effet, après le réaménagement de l'Espace jeunesse du 1<sup>er</sup> étage l'an dernier, les travaux se poursuivent au rez-de-chaussée avec toujours le même objectif, l'amélioration du confort d'accueil des usagers en offrant notamment de nouveaux services.

[www.mediathèque-obernai.fr](http://www.mediathèque-obernai.fr)

### LES HORAIRES D'OUVERTURE EN ÉTÉ

#### Du 3 au 13 juillet :

Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi :  
8h-12h  
Samedi : 8h-14h

#### Du 14 juillet au 8 septembre inclus :

fermeture pour travaux.

#### Mardi 11 septembre réouverture

aux horaires habituels :

Mardi : 16h-18h  
Mercredi : 10h-12h / 14h-18h  
Jeudi : 10h-12h / 16h-18h  
Vendredi : 15h-19h  
Samedi : 10h-16h





## LES ARBORICULTEURS d'Obernai et des environs



L'association des Arboriculteurs compte actuellement 150 membres. Tous passionnés par la nature et les arbres, ils sont propriétaires ou locataires de vergers à Obernai, Bernardswiller et dans les villages des environs et s'investissent dans cette association qui a pour objectif la défense, la protection et la promotion de l'arboriculture afin de maintenir les ceintures vertes autour de nos communes et préserver ainsi l'écosystème et la biodiversité.

### Les cours de taille des arbres

Affiliée à la Fédération des Producteurs de Fruits du Bas-Rhin, l'association bénéficie entre autres de ses services pédagogiques et organise, de janvier à juillet, des cours de taille d'arbres fruitiers animés par des moniteurs formés par la Fédération et ouverts à tous.

### Une nouveauté, le verger partagé

Depuis peu, les arboriculteurs ont acheté une parcelle d'une trentaine d'ares au lieu-dit "Finhay" sur le ban d'Obernai avec deux objectifs : disposer d'un lieu

pour initier des cours en rapport avec l'arboriculture et créer une partie sous forme de "vergers partagés" plus particulièrement destinée aux personnes qui n'ont pas de terrain mais qui souhaiteraient avoir quelques arbres fruitiers.

Ce projet permettra peut-être aussi de favoriser de nouvelles vocations. N'hésitez pas à prendre contact avec le président, aucune connaissance particulière n'est requise.

### Prochain rendez-vous : l'exposition fruitière

Tous les ans à l'automne, afin de mieux se faire connaître auprès du public et plus particulièrement auprès des jeunes, les arboriculteurs organisent une exposition fruitière. En 2018, elle se tiendra les 29 et 30 septembre à la salle polyvalente de Bernardswiller avec la participation des écoles et des apiculteurs. Ce sera l'occasion de découvrir les fruits et légumes produits localement et d'échanger avec des passionnés.



**Contact**  
**Président Daniel DURR**  
**Tél. 06 71 91 35 22**

## UN NOUVEAU MAGAZINE pour la destination "Obernai"

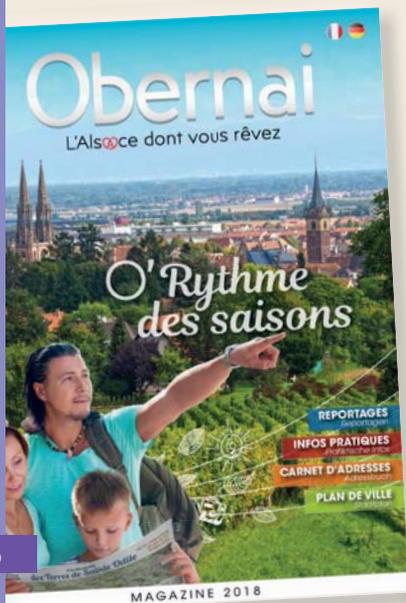
Véritable référence pour préparer son séjour à Obernai et dans les Terres de Sainte Odile, le guide de l'Office de Tourisme se présente désormais sous la forme d'un magazine.

Cette formule plus moderne et agréable à lire permet de présenter de manière attrayante la richesse de l'offre touristique des Terres de Sainte Odile.

La première partie du magazine met en exergue, avec une série de reportages, les attraits et points forts du territoire à chaque saison et invite le visiteur à découvrir notre patrimoine, notre art de

vivre, nos paysages à travers de nombreuses photos. La seconde partie sous forme d'un cahier pratique présente une sélection d'activités, d'hébergements (hôtels, chambres d'hôtes, VVF, résidences de tourisme, camping...), de restaurants, de commerces et de sites à visiter.

Edité à 8 000 exemplaires en français/anglais et 8 000 exemplaires en français/allemand, le magazine 2018 est distribué gratuitement à l'Office du Tourisme et chez les hébergeurs et permettra aussi de promouvoir les atouts de la destination Obernai en France et à l'étranger.



Flashez ce QR  
code et feuillotez  
le magazine



[www.obernai.fr/tourisme](http://www.obernai.fr/tourisme)

# DE NOUVELLES FILIÈRES DE TRI à la déchèterie

La Communauté de Communes vient de réaliser d'importants travaux (318 695 €HT) afin d'agrandir la déchèterie d'Obernai dont la fréquentation n'a cessé d'augmenter depuis son ouverture en 2005. Au total 2 500 m<sup>2</sup> ont été créés avec cinq quais supplémentaires équipés de garde-corps ainsi que des emplacements pour des bennes et des conteneurs au sol. Cet agrandissement permet d'accueillir plus de tri avec notamment quatre nouvelles filières.

## La benne "mobilier"

Jusqu'à présent, les meubles étaient déposés dans les bennes correspondant à leurs matériaux : bois, métal, plastique. Désormais, tous les meubles (même les matelas) quelle que soit leur composition seront à déposer dans la benne "mobilier". Cette benne sera ensuite triée et chaque matériau sera recyclé.



## Le conteneur "réemploi"

Ce conteneur est dédié aux objets réutilisables dont les habitants souhaitent se débarrasser. Il s'agit de meubles, livres, vaisselle et petit électroménager qui seront récupérés par les compagnons d'Emmaüs de Scherwiller. Après nettoyage, ils approvisionneront le magasin de vente.



## La benne "gazon"

Cette benne est destinée uniquement à l'herbe fraîchement coupée des pelouses (moins de 3 jours après la tonte). Ces déchets de tonte seront transformés en biogaz dans l'unité de méthanisation du Lycée Agricole.



## La benne "plâtre"

Cette benne est destinée aux plaques de plâtre et aux plaques collées à de l'isolant. Le plâtre (le gypse qu'il contient) sera recyclé dans une usine bas-rhinoise pour la fabrication de nouveau plâtre. C'est un bel exemple d'économie circulaire.



L'extension de la déchèterie d'Obernai est un nouvel exemple de la volonté de la Communauté de Communes de réduire l'impact de nos déchets sur l'environnement grâce à toujours plus de tri...

Communauté de Communes  
du Pays de Sainte Odile  
[www.cc-paysdesainteodile.fr](http://www.cc-paysdesainteodile.fr)  
Tél. 03 88 95 53 52



# RECYCLEZ vos déchets verts avec un composteur

Afin d'inciter les habitants du territoire à recycler leurs déchets verts du jardin et de la maison directement dans un composteur personnel, la Communauté de Communes subventionne à hauteur de 20 € l'achat d'un tel équipement.

En effet composter permet de réduire les déchets et d'éviter les transports jusqu'à la déchèterie pour s'en débarrasser. D'autre part le compostage permet d'obtenir pour le jardin un terreau riche, le compost, d'excellente qualité, 100% naturel qui allège la terre et permet

des économies d'engrais, de terreau et d'eau. Pour obtenir la subvention après l'achat du composteur, transmettez la facture nominative, votre RIB et le formulaire complété, téléchargeable sur [www.cc-paysdesainteodile.fr](http://www.cc-paysdesainteodile.fr).

Communauté de Communes  
du Pays de Sainte Odile  
Tél. 03 88 95 53 52



# 60<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE : retour en images



13 Mars 2018 / Strasbourg : Signature de la Charte de jumelage du 60<sup>ème</sup> anniversaire, au Parlement Européen en présence des députés européens Mme Anne Sander et M. Andreas Schwab



10 avril 2018 / Berlin : Une délégation d'Obernai et de Gengenbach a été reçue par le Dr Wolfgang Schäuble, Président du Bundestag



14 avril 2018 / Gengenbach : Cérémonie de remise de la Lettre de Citoyenneté aux jeunes de 18 ans de Gengenbach et Obernai



8 mai 2018 / Gengenbach : Commémoration du 73<sup>ème</sup> anniversaire de la libération de Gengenbach le 8 mai 1945 en présence du Maire de Gengenbach, M. Thorsten Erny

# 60<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE : les manifestations à venir



Dans le cadre des 60 ans de jumelage entre Obernai et Gengenbach, de nombreux événements rassemblant les deux villes ont déjà été organisés cette année, voici le programme des prochaines manifestations.

**Jusqu'à mi-novembre  
à Gengenbach**

**“Hiwwe wie Driwwe” – Exposition d'œuvres** du Cercle franco-allemand ARTist au Mercyschen Hof.



**Jusqu'au 23 décembre  
à Gengenbach**

**Exposition d'œuvres du Cercle ARTist** Gengenbach-Obernai sur le thème du jumelage au Kinzigorturm.



**1<sup>er</sup> juillet à 10h30 à Obernai**

**Messe** avec la participation de la Chorale St Marien et la Chorale d'Obernai.

**8 juillet à Gengenbach**

**Marche** avec La Godasse Obernoise d'Obernai à Gengenbach dans le cadre de l'Altstadtfest.



**14 juillet à Obernai**

**Journée du Feu** avec la participation des sapeurs pompiers de Gengenbach.



**21 juillet à 20h à Gengenbach**

**Concert de musique classique** donné par Geneviève Laurenceau dans le cadre du Festival Kultursommer.



**30 septembre à Obernai**

**Concert** de la Chorale Obernai Chante avec la participation du Gesangverein de Gengenbach à la salle des fêtes.

**2 octobre à Gengenbach**

**Grand « Zapfenstreich »** avec la participation des sapeurs pompiers d'Obernai.

**20 octobre à Gengenbach**

**Concert** du Gesangverein de Gengenbach avec la participation de la Chorale Obernai Chante.

## REJOIGNEZ LA PAGE FACEBOOK du jumelage

En aimant la Page Facebook Obernai-Gengenbach, vous pourrez suivre l'actualité du jumelage, recevoir le programme des prochaines rencontres organisées, des deux côtés du Rhin, par les associations et les villes et retrouver les photos des événements de cette amitié franco-allemande qui dure depuis 60 ans. N'hésitez pas à aimer, commenter et partager !

Flashez ce QR code pour accéder directement à la page Facebook



[www.obernai-gengenbach.eu](http://www.obernai-gengenbach.eu)



# PENSEZ À VÉRIFIER VOS PIÈCES D'IDENTITÉ avant de réserver vos vacances !

Vous pensez déjà à vos prochaines vacances ? Attention, vérifiez dès maintenant les dates de validité des cartes d'identité et des passeports de toute la famille. En effet pour renouveler ou faire une première demande de pièce d'identité, passeport ou carte d'identité, **vous devez obligatoirement prendre rendez-vous en ligne : [www.obernai.fr/rdv](http://www.obernai.fr/rdv)**. Le traitement du dossier en présence du demandeur prend une trentaine de minutes. Il est ensuite transmis aux services de l'État.



**À NOTER :** les prochains créneaux disponibles pour déposer votre dossier (complet !) sont déjà en juillet, sachant qu'il faut un minimum de 3 semaines à 1 mois pour l'obtention d'une pièce d'identité par les services de l'État.

[www.obernai.fr/rdv](http://www.obernai.fr/rdv)

**5 522**

C'est le nombre de demandes de pièces d'identité déposées en Mairie d'Obernai en 2017 soit deux fois plus qu'en 2016 !

## LES TOILETTES PUBLIQUES

À l'occasion des travaux de réaménagement de l'Office du Tourisme, l'hiver dernier, la Ville d'Obernai a mis en place un nouveau WC public, Place du Beffroi, à droite de l'Office du Tourisme. Ces toilettes remplacent celles de la Place de l'Église et qui n'étaient pas adaptées aux personnes à mobilité réduite. Comme celles du Parking des Remparts, elles sont gratuites, accessibles et autonettoyantes. Elles sont ouvertes de 6h à 23h en été et de 7h à 21h en

hiver. Désormais, Obernai dispose de 4 WC publics situés Parking de l'Altai, Place des Fines Herbes, Parking des Remparts et Place du Beffroi. Ceux du Parking de l'Altai et de la Place des Fines Herbes sont ouverts tous les jours de 8h à 20h. L'entretien de ces équipements publics est assuré par des agents du Pôle Logistique et Technique de la Ville d'Obernai.

[www.obernai.fr/toilettes-publiques](http://www.obernai.fr/toilettes-publiques)



Les WC publics autonettoyants situés Place du Beffroi et au Parking des Remparts

# VOUS AVEZ 16 ANS ? Faites-vous recenser !

Tous les jeunes Français ayant atteint l'âge de 16 ans, les filles comme les garçons, doivent se faire recenser auprès de leur Mairie.

## La démarche

- Présentez-vous à la Mairie muni d'une pièce d'identité et de votre Livret de famille.
- La Mairie vous délivre une attestation de recensement. Attention à bien conserver cette attestation, la Mairie ne délivrera pas de duplicata !

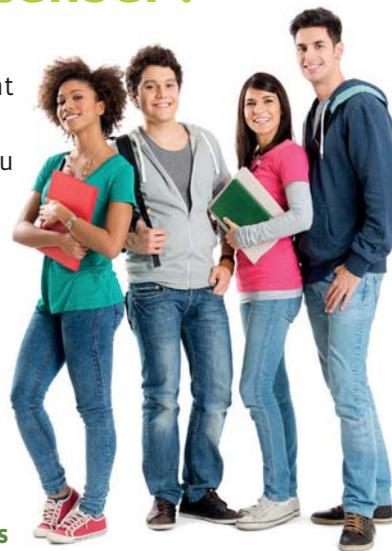
## À quoi sert le recensement ?

- C'est une formalité obligatoire pour pouvoir se présenter aux concours et examens publics (dont

le permis de conduire) avant l'âge de 18 ans.

- Il permet au Centre du Service National de vous convoquer pour effectuer la Journée Défense et Citoyenneté (JDC).
- Il vous permet également d'être inscrit d'office, à vos 18 ans, sur les listes électorales.

En savoir plus  
[www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)



## TRAVAUX en Mairie

Les travaux de réaménagement, de mise aux normes d'accessibilité et de réfection des menuiseries de l'Hôtel de Ville ont démarré le 4 juin. Afin d'assurer un accueil de qualité pendant ces travaux, quelques aménagements ont été réalisés :

- Le Centre Communal d'Action Sociale d'Obernai vous accueille désormais dans la salle de la Décapole (n°1) située Place des Fines Herbes. La permanence de Mme Anita Voltz, Adjointe au Maire, se tient le vendredi de 15h à 16h30, dans ces locaux.
- Pour les personnes à mobilité réduite et les personnes avec des poussettes, l'accès à l'Hôtel de Ville se fait par la Porte Saint Pierre (côté rue du Général Gouraud).



- Pendant toute la durée des travaux, le parking de la Place du Beffroi est réservé, la journée, aux entreprises intervenant sur le chantier. Il est ouvert au public le soir et le week-end.

[www.obernai.fr/travaux-mairie](http://www.obernai.fr/travaux-mairie)

## NAISSANCES

### Décembre 2017

Mia ÜNVER, Charly STAHL, Sophia FRIEDBLATT, Clément KUNDA, Emilie MEYER, Nina DELCAMBRE GUIBAUD, Maëva THIEBAUT, Mathéo BOUHOURS.

### Janvier 2018

Margot UHLMANN, Aras KAVLAK, Hugo PREVOT, Adnan TASTAN, Elyna WEINZAEPFLEN, Jordane EHRHARD, Jade KNAEBEL, Zeyd EKEMEN, Ali ARTUK,

Lillan BIGO BERGER, Selim YILMAZ, Sacha ANDRE.

### Février 2018

Lisandro PERAIZAL, Tiago PERAIZAL, Asil SOMUNCU, Ozan YILDIZ, Lenzo CHRISTOPH, Léana CHRISTOPH, Marcel D'AGUANNO, Elya METZGER.

### Mars 2018

Noelia PINTOS CASTRO, Maxine ROSENSTIEHL, Matt DOMINIAC, Aaron CAPPERON, Léon PHALIPPON, Ozalee BARTH, Naëlia COULOMBIER,

Rania ZAMMEL, Cameron CHEVALLIER, Mathéo CLAUSS, Léo VERMERSCH, Daniel ETOURNEAU, Marlo FUHRMANN, Clémence MAIER, Yelena PAULIN, Romane BONTE REISS.

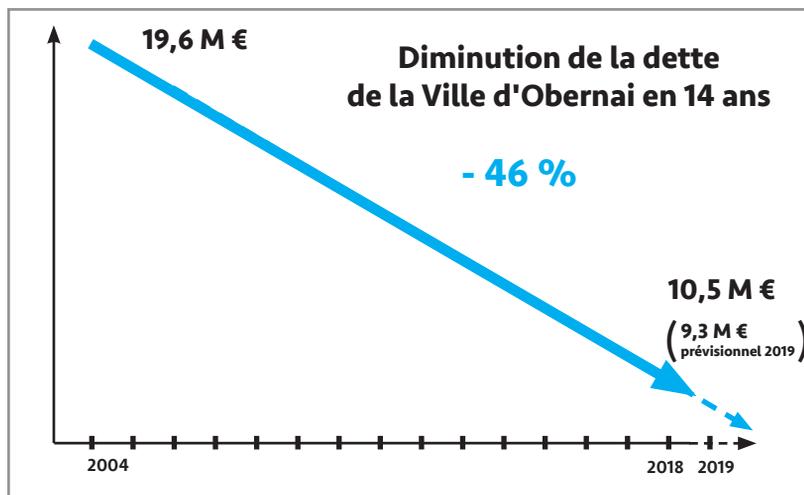
### Avril 2018

Lina BENAYADA, Ilyas UYSAL, Emma REEB, Semih CALIK, Éloïse BIHRY, Owen DELCAMBRE, Gauthier DOMINGUES, Noé MATTER, Ynaëlle SIEGRIST, Aras KOC, Asrin KOC.



La France connaît actuellement un endettement de 2 240 milliards d'Euros, ce qui représente un montant équivalent au PIB (Produit Intérieur Brut). Nous souhaitons tous que ce montant puisse diminuer : cet excès d'endettement est préjudiciable pour l'avenir de notre pays.

Avec vision, volonté et détermination nous avons conjugué nos efforts au niveau de la Ville d'Obernai pour diminuer considérablement notre dette et ceci depuis 2003. La dette était de 19,6 millions d'euros au 31 décembre 2004, elle sera de 10,5 millions d'euros au 31 décembre 2018. Nous continuerons cet effort de désendettement dans le cadre d'une gestion saine et vertueuse.



Cet effort constant nous permet d'entrevoir sereinement les années à venir pour que nous puissions porter des investissements nécessaires et attendus par les habitants d'Obernai.

Merci à toutes nos dynamiques associations et aux nombreux bénévoles mobilisés tout au long de l'année pour l'organisation d'événements et de manifestations de grande qualité qui permettent de partager plaisirs et moments privilégiés.

Nous vous souhaitons un très bel été...

Plus d'infos sur : [www.bernardfischer.fr](http://www.bernardfischer.fr)

Bernard FISCHER, Isabelle OBRECHT, Paul ROTH, Valérie GEIGER, Pierre SCHMITZ, Anita VOLTZ, Jean-Jacques STAHL, Isabelle SUHR, Martial FEURER, Muriel FENDER, Christian WEILER, Elisabeth DEHON, Philippe SCHNEIDER, Marie-Claude SCHMITT, Benoît ECK, Marie-Christine SCHATZ, Raymond LANOE, Ingrid GEMEHL, Kadir GUZLE, Adeline STAHL, Denis ESQUIROL, Nathalie BERNARD, Robin CLAUSS, Monique FISCHER, David REISS, Marie-Reine KUPFERSCHLAEGER, Pascal BOURZEIX, Jennifer HOLTZMANN.

Conformément à l'article L. 2121-27-1 du Code Général des Collectivités Territoriales : "Dans les communes de 3 500 habitants et plus, lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale sur les réalisations et la gestion du conseil municipal, un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale"

### **TOUS UNIS POUR OBERNAI** *Obernai continue d'avancer pour notre bien-être*

De nombreuses réformes sont mises en place au niveau national et elles touchent aussi profondément les collectivités locales (Obernai) et les collectivités territoriales (communauté de communes). Malgré cela et grâce à un budget sincère et véritable ainsi qu'à des dépenses maîtrisées, notre ville continue d'avancer pour améliorer notre bien-être : réfection des voiries, disparition des friches commerciales et industrielles, soutien conséquent des acteurs économiques locaux (petits et grands), soutien aux acteurs associatifs. Les moyens sont utilisés au maximum pour améliorer notre bien-être.

Frédéric PRIMAULT, Séverine AJTOUH

### **OBERNAI POUR TOUS**

#### *Jupiter doit écouter les territoires et les corps intermédiaires !*

Il y a un problème de sens, mais aussi un problème de méthode. Emmanuel Macron a conscience qu'il représente une forme de centralité. Fort de son passé de banquier d'affaires, qui ne s'adresse qu'aux très riches, il considère que lui peut tout, à lui tout seul, et que les territoires, les corps intermédiaires (associations, syndicats), sont un « ersatz » qui ne sont pas forcément nécessaires. C'est une profonde erreur, on ne transforme pas la société si on n'emmène pas, avec soi, ceux qui sont concernés, et si on ne construit pas ces transformations dans la confrontation des opinions différentes, c'est-à-dire dans la négociation, dans la discussion, dans la capacité à entendre les points de vue.

Bruno FREYERMUTH, Laetitia FREYERMUTH-HEIZMANN

## FÊTE DU SPORT : samedi 30 juin

Une journée pour découvrir les disciplines sportives pratiquées à Obernai, voilà ce que vous propose la Ville en partenariat avec les associations sportives : Football, Natation, Tennis, Athlétisme, Gymnastique, Basket, Badminton, Tennis de table, Équitation, Judo, Kendo, Karaté, Éducation canine, Tir à l'arc, Handball, Tir à la carabine, Twirling, Échecs, Bras de Fer, Haltérophilie... L'occasion idéale pour tester de nouveaux sports et s'inscrire ou tout simplement se renseigner pour la rentrée.

**Samedi 30 Juin 2018 de 10h à 12h et de 14h à 17h  
au Cosec, Stade, Halle Bugeaud et Centre Arthur Rimbaud.  
[www.obernai.fr/fetedusport](http://www.obernai.fr/fetedusport)**



► Festivités

## 9<sup>ème</sup> ÉDITION DU FESTIVAL DE MUSIQUE

**Qu'elle soit conversation ou opéra, classique ou pas, seule ou bien entourée, mélodie ou rythme, légère ou poignante, la voix prend toutes les formes et s'empare de la 9<sup>ème</sup> édition du Festival de Musique d'Obernai organisée par l'Association "Musique à Obernai" et Geneviève Laurenceau à la direction artistique.**

La voix est d'abord le son qui nous définit, celui qui contient tout de nous, bien avant de porter les mots qui permettent de comprendre et d'être entendu.

Notre voix ne se prête pas mais se donne, elle est instrument de pouvoir

aussi bien que de fondamental de l'art, celui que nous avons tous à notre disposition, le plus aisément transportable, le plus commun et le plus fragile.

Du 20 au 27 juillet 2018, le Festival d'Obernai fera entendre sa voix en vous proposant 11 concerts dont deux gratuits le dimanche 22 juillet, avec des artistes de très grand talent.

**[www.festivalmusiqueobernai.com](http://www.festivalmusiqueobernai.com)  
Billetterie à l'Office de Tourisme ou  
sur le site internet du Festival**



## EXPOSITION FREDDY RUHLMANN



**L'Association pour la Conservation du Patrimoine Obernois vous propose à travers une exposition qui se tiendra, au mois d'août à la Maison de la Musique et des Associations, de découvrir ou re-découvrir les œuvres de Freddy Ruhlmann, peintre, sculpteur, graphiste et designer.**

Cette exposition offrira à notre regard l'harmonieuse palette d'une œuvre foisonnante et très aboutie, empreinte de beauté, de poésie et d'humanisme.

La recherche des matières, le choix des

couleurs et des formes, la pureté des lignes et la précision du trait définissent Freddy Ruhlmann, qui était toujours exigeant envers lui-même, en quête d'esthétisme et de perfection. Rendez-vous également les jeudis 9 et 23 août à 18h30 pour une rencontre autour de l'artiste avec Marie-Paule Urban-Ruhlmann.

**Du samedi 4 au dimanche 26 août,  
ouvert tous les jours de 10h à 12h  
et de 14h à 18h. Entrée 2 €,  
gratuit - de 18 ans.  
[www.acpo.fr](http://www.acpo.fr)**

# Les Estivales d'OBERNAI

CONCERTS GRATUITS à 21h\*

**07/07 DAVE**  
**RICHARD GARDET ORCHESTRA**

**21/07 AYRTON PARIS**  
**PASCAL PARIS CHANTE SARDOU**

**28/07 FRANKY VINCENT**  
**ZOUK MACHINE**

**04/08 BB BRUNES**

DÈS 19H, ANIMATIONS  
PAR LES BECK'S ET  
PETITE RESTAURATION

\*PLACE DU MARCHÉ



COMITEDESFETES.OBERNAI - WWW.OBERNAI.FR

